

KitchenAid

HAND MIXER 5KHM7210, 5KHM9212 OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	21
IT	Manuale del proprietario	32
NL	Gebruikershandleiding	40
ES	El manual del propietario	48
PT	Manual do proprietário	56
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	64
SV	Användarhandbok	73
NO	Brukerhåndbok	81
FI	Omistajan Opas	89
DA	Brugervejledning	96
IS	Notandahandbók	104
PL	Instrukcja Obsługi	112
CS	Uživatelská Příručka	121
TR	Kullanıcı Kilavuzu	129
UA	Посібник з експлуатації	137
AR	دليل المالك	1

SEGURANÇA DO PRODUTO

A sua segurança e a dos outros é muito importante.

Este manual e o eletrodoméstico contêm várias mensagens de segurança importantes. Deve sempre ler e respeitar todas as mensagens de segurança.



Este é o símbolo de aviso de segurança.

Este aviso alerta-o para perigos potenciais que podem causar a morte ou ferimentos a si e aos outros.

Todas as mensagens de segurança são fornecidas a seguir ao símbolo de aviso de segurança e às palavras "PERIGO" OU "AVISO". Estas palavras significam:

⚠ PERIGO

Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir imediatamente as instruções.

⚠ AVISO

Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir as instruções.

Todas as mensagens de segurança indicar-lhe-ão qual o potencial perigo, como evitar a possibilidade de ser ferido e o que acontece caso as instruções não sejam respeitadas.

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Ao utilizar aparelhos elétricos, deve respeitar sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

1. Leia todas as instruções. A utilização incorreta do aparelho poderá resultar em ferimentos.
2. Para evitar o risco de choque elétrico, não mergulhe a batedeira em água ou noutro líquido.
3. Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas de perto ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
4. Apenas União Europeia: Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.

SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

5. Apenas União Europeia: Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que tenham supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho.
6. Mantenha as crianças sob vigilância para garantir que não brinquem com o aparelho.
7. Desligue (O) o aparelho e, em seguida, desligue da tomada se não estiver a ser utilizado, antes da montagem ou desmontagem de peças e antes da limpeza. Para desligar da tomada, agarre pela ficha e puxe-a para a retirar. Nunca puxe pelo cabo de alimentação.
8. Evite tocar nas peças em movimento. Para evitar o risco de ferimentos e/ou evitar danificar a batedeira, mantenha as mãos, o cabelo, a roupa, as espátulas e outros utensílios afastados do batedor durante o funcionamento.
9. Não utilize nenhum aparelho com uma ficha ou um cabo danificado após a ocorrência de um mau funcionamento ou caso o aparelho tenha sofrido alguma queda ou tenha sido de algum modo danificado. Devolva o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado elétrica ou mecanicamente.
10. A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pela KitchenAid pode provocar incêndios, choque elétrico ou ferimentos.
11. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo ou conjunto especial disponível junto do KitchenAid ou de uma oficina autorizada.
12. Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
13. Não utilize o aparelho ao ar livre.
14. Não deixe o cabo pendurado na beira da mesa ou da bancada.
15. Não deixe que o cabo entre em contacto com superfícies quentes, incluindo o fogão.
16. Remova qualquer acessório da batedeira antes de efetuar a lavagem.

SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

17. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar.
18. Consulte a secção "Manutenção e limpeza" para obter instruções sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com alimentos.
19. Este aparelho foi concebido para ser utilizado no âmbito doméstico e em ambientes semelhantes como:
 - cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - quintas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - locais de alojamento com pequeno-almoço.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Para detalhes completos acerca de informações do produto, instruções e vídeos, incluindo informações acerca da Garantia, aceda a www.KitchenAid.eu. Assim pode poupar o custo de uma chamada para o serviço de assistência. Para receber um exemplar gratuito da informação online, ligue para o **00 800 381 040 26**.

REQUISITOS ELÉTRICOS

Tensão: 220-240 Volts

Frequência: 50-60 Hz

Potência: 85 W

NOTA: se a ficha não encaixar na tomada, contacte um electricista qualificado. Não efetue qualquer modificação à ficha. Não utilize um adaptador.

GUIA DE CONTROLO DA VELOCIDADE

BATEDEIRAS DE 7 E 9 VELOCIDADES

Estas batedeiras iniciam na velocidade mais baixa (velocidade 1). Altere para velocidades mais altas conforme necessário, o indicador do controlo de definição de velocidade acende-se com o número correspondente para cada velocidade.

VELOCIDADE	ACESSÓRIOS COM MODELO	
	5KHM7210 (7 velocidades)	5KHM9212 (9 velocidades)
1	Misturador turbo II	Misturador turbo II
2	Misturador turbo II, batedores de gancho	Misturador turbo II, batedores de gancho
3	Misturador turbo II	Misturador turbo II

GUIA DE CONTROLO DA VELOCIDADE (CONTINUAÇÃO)

VELOCIDADE	ACESSÓRIOS COM MODELO	
	5KHM7210 (7 velocidades)	5KHM9212 (9 velocidades)
4	Misturador turbo II	Misturador turbo II
5	Misturador turbo II, batedores de gancho	Misturador turbo II
6	Pinha de 16 arames	Misturador turbo II
7	Pinha de 16 arames	Misturador turbo II
8	-	Pinha de 16 arames, vareta misturadora
9	-	Pinha de 16 arames, vareta misturadora

NOTA: para misturar e amassar massas de pão, utilize os batedores de gancho. Os misturadores turbo não foram concebidos para esse efeito.

MONTAGEM DO PRODUTO

ENCAIXAR OS ACESSÓRIOS

Lave todos os acessórios com água quente e detergente antes da utilização. Certifique-se de que a batedeira está desligada da tomada antes de limpar e de colocar ou retirar peças.

! AVISO

Perigo de ferimento

Desligue a batedeira da tomada antes de mexer nos acessórios.

A não observação destas instruções pode resultar em fracturas, cortes ou contusões.

IMPORTANTE: certifique-se de que lê e segue as instruções específicas deste manual para uma utilização adequada da batedeira.

1. Desligue a batedeira da tomada elétrica.

NOTA: os acessórios de encaixe (misturadores turbo, batedores de gancho) incluem um acessório com anel e outro sem anel. Os acessórios únicos são fornecidos com anel (vareta misturadora) ou sem anel (pinha).

2. Encaixe o eixo do acessório com anel na abertura maior da batedeira. Alinhe as flanges no eixo com as ranhuras na abertura. Empurre para encaixar.
3. Encaixe o acessório sem anel na abertura mais pequena. Alinhe e empurre para encaixar.

NOTA: pode ser utilizado um eixo do acessório sem anel em qualquer abertura. Os que incluem anel só podem ser utilizados na abertura maior.

UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

UTILIZAR O CONTROLO DE VELOCIDADE

Estas batedeiras KitchenAid batem de forma mais rápida e meticulosa em comparação com outras batedeiras elétricas. Por isso, o tempo de batimento na maioria das receitas terá de ser ajustado para evitar bater os ingredientes durante demasiado tempo. O tempo de batimento é mais rápido devido ao tamanho maior dos batedores.

Para ajudar a determinar o tempo de batimento ideal, observe a massa e bata até obter o aspeto desejado descrito na sua receita, como "macio e cremoso". Para selecionar as melhores velocidades de batimento, consulte a secção "Guia de controlo de velocidade".

⚠️ AVISO

Perigo de ferimento

Desligue a batedeira da tomada antes de mexer nos acessórios.

A não observação destas instruções pode resultar em fracturas, cortes ou contusões.

1. Ligue a batedeira a uma tomada elétrica.
2. Deslize o interruptor de alimentação para a posição "I" (LIGAR). O motor inicia automaticamente na velocidade 1 e o número "1" no indicador do controlo de velocidade acende-se.
3. Toque no botão "UP (seta)" para aumentar a velocidade de mistura para a definição pretendida. Se necessário, toque no botão "DOWN (seta)" para diminuir a velocidade de mistura. Consulte o "Guia de controlo de velocidade" para obter mais informações.
NOTA: sempre que é ligada, a batedeira inicia automaticamente na velocidade 1, independentemente da velocidade definida no momento em que foi desligada.
4. Quando o processo de mistura estiver concluído, deslize o interruptor de alimentação para a posição "O" (DESLIGAR). Desligue a batedeira antes de remover os acessórios.

DESMONTAGEM DO PRODUTO

REMOVER OS ACESSÓRIOS

1. Se a batedeira estiver em funcionamento, pare a mesma deslizando o interruptor de alimentação para a posição "O" (Desligar). Desligue a batedeira da tomada elétrica.
2. Prima o botão de ejeção para soltar os acessórios da batedeira e, em seguida, retire-os.

LIMPEZA DO CORPO DA BATEDEIRA

⚠️ AVISO

Perigo de ferimento

Desligue a batedeira da tomada antes de mexer nos acessórios.

A não observação destas instruções pode resultar em fracturas, cortes ou contusões.

1. Desligue sempre a ficha da batedeira antes de efetuar a limpeza.

IMPORTANTE: deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de o limpar.

Limpe o cabo de alimentação e a tira do cabo com um pano húmido. Seque com um pano macio.

⚠️ AVISO



Perigo de choque elétrico

Não coloque em água.

Pode resultar em morte ou choque elétrico.

2. Limpe a batedeira com um pano húmido. Seque com um pano macio.

NOTA: não mergulhe a batedeira em água.

LIMPAR OS ACESSÓRIOS

Remova sempre os acessórios da batedeira antes de efetuar a limpeza. Lave na máquina de lavar loiça ou à mão com água quente e detergente. Enxague e seque.

LIMPAR O SACO DE ARMAZENAMENTO

Lavar na máquina a quente e secar a baixas temperaturas. Ou limpe com um pano humedecido em água quente e detergente.


ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS

ELIMINAR O MATERIAL DE EMBALAGEM

O material da embalagem é reciclável e está devidamente rotulado com o símbolo de reciclagem ♻️. Os vários componentes da embalagem devem ser eliminados de forma responsável e de acordo com os regulamentos locais para a eliminação de desperdícios.

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS (CONTINUAÇÃO)

RECICLAR O PRODUTO

- Este aparelho está classificado de acordo com a legislação Europeia e do Reino Unido sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).
- Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.
- O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não deve receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico, devendo sim ser depositado no centro de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte a Câmara Municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

PARA A UNIÃO EUROPEIA

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com as Diretivas da CE: Diretiva 2014/35/UE sobre baixa tensão; Diretiva 2014/30/UE sobre compatibilidade eletromagnética; Diretiva 2009/125/CE sobre conceção ecológica; Diretiva 2011/65/UE sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (RoHS) e seguintes alterações.

TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID (“GARANTIA”)

A KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica (“Garantidor”) concede ao cliente final, que é um consumidor, uma Garantia de acordo com os termos a seguir descritos.

- A Garantia aplica-se para além de e não limita nem afeta os direitos legais de garantia do cliente final relativamente ao vendedor do produto. Em resumo, o Quadro Jurídico sobre Vendas e Garantia de Bens de Consumo diz que os produtos devem corresponder à sua descrição, ser adequados à sua finalidade e ser de qualidade satisfatória. Os seus direitos legais conferem-lhe o direito a: disponibilização dos produtos em conformidade de forma gratuita por reparação ou substituição, ou a uma redução adequada do preço ou rescisão do contrato relativamente a esses produtos;
- A reparação ou substituição deve ser efetuada no prazo máximo de 30 dias;
- Os direitos de reparação ou substituição, ou de redução adequada do preço ou rescisão do contrato, devem ser exercidos no prazo de 2 anos a contar da data de entrega dos produtos;
- Comunicar a falta de conformidade num prazo de 2 meses a contar da data em que o utilizador se apercebe da falta de conformidade. Caso tenha comunicado a falta de conformidade, os direitos acima descritos expiram no prazo de 2 anos a contar da data da comunicação.

Estes direitos estão sujeitos a determinadas exceções. A este respeito, não haverá falta de conformidade se o utilizador tiver conhecimento da falta de conformidade ou se não puder razoavelmente não ter conhecimento da falta de conformidade no momento da celebração do contrato, ou se a falta de conformidade tiver origem nos materiais fornecidos por si. Para obter informações detalhadas, visite o website da “Direção Geral do Consumidor” em <https://www.consumidor.gov.pt/> ou ligue para o número 213 564 600.

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product.

TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA") (CONTINUAÇÃO)

1. ÂMBITO E TERMOS DA GARANTIA

- a) O Garantidor concede a Garantia para os produtos referidos na secção 1.b) que um consumidor tenha adquirido a um vendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid nos países do Espaço Económico Europeu, na Moldávia, no Montenegro, na Rússia, na Suíça ou na Turquia.
- b) O período de Garantia depende do produto adquirido e de acordo com o seguinte:

Dois anos de garantia total a partir da data de aquisição.

- c) O período de Garantia tem início na data de compra, ou seja, na data em que um consumidor comprou o produto a um revendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid.
- d) A Garantia cobre a natureza de isenção de defeitos do produto.
- e) O Garantidor presta ao consumidor os seguintes serviços ao abrigo da presente Garantia, à escolha do Garantidor, caso ocorra um defeito durante o período de Garantia:
 - Reparação do produto ou da peça do produto com defeito, ou
 - Substituição do produto ou da peça do produto com defeito. Se um produto já não estiver disponível, o Garantidor tem o direito de trocar o produto por um produto de valor igual ou superior.
- f) Se o consumidor pretender apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de contactar os centros de assistência KitchenAid específicos do país (www.KitchenAid.eu) ou o Garantidor diretamente através do endereço KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek- Bever, Bélgica.
- g) As despesas de reparação, incluindo de peças sobressalentes, bem como as despesas de porte para a entrega de um produto ou de uma peça isenta de defeitos serão suportadas pelo Garantidor. O Garantidor deve igualmente suportar as despesas de porte para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito, se o Garantidor ou o centro de assistência ao cliente KitchenAid específico do país solicitar a devolução do produto ou da peça do produto com defeito. Todavia, o consumidor suportará os custos de embalagem adequado para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito.
- h) Para poder apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de apresentar o recibo ou a fatura da compra do produto.

2. LIMITAÇÕES DA GARANTIA

- a) A Garantia aplica-se apenas a produtos utilizados para fins privados e não para fins profissionais ou comerciais.
- b) A Garantia não se aplica em caso de desgaste normal, utilização indevida ou abusiva, incumprimento das instruções de utilização, utilização do produto com uma tensão elétrica incorreta, instalação e funcionamento em violação dos regulamentos elétricos aplicáveis, e utilização de força (por exemplo, pancadas).
- c) A Garantia não se aplica se o produto tiver sido modificado ou convertido, por exemplo, conversões de produtos de 120 V em produtos de 220-240 V.
- d) A prestação de serviços de Garantia não prolonga o período de Garantia nem inicia um novo período de Garantia. O período de Garantia das peças sobressalentes instaladas termina com o período de Garantia de todo o produto.

Após a expiração do período de Garantia ou para produtos para os quais a Garantia não se aplique, os centros de assistência ao cliente KitchenAid continuam disponíveis para o cliente final para perguntas e informações. Estão também disponíveis mais informações no nosso website: www.kitchenaid.eu

REGISTO DO PRODUTO

Registe já o seu novo aparelho KitchenAid: <http://www.kitchenaid.eu/register>



KitchenAid

©2022 All rights reserved.